

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S GOLD MEDAL.

DECLARATION OF TRUST.

To all to whom these presents shall come **THE** ROYAL ASIATIC SOCIETY OF GREAT BRITAIN AND IRELAND (hereinafter called the Society) send greeting **Whereas** the Society is instituted for the investigation of subjects connected with and for the encouragement of Science Literature and the Arts in relation to Asia **And whereas** at a meeting of the Council of the Society held on the ninth day of March One thousand eight hundred and ninety seven it was resolved that to commemorate the sixtieth year of Her Majesty Queen Victoria's reign a gold medal should be founded by the Society and that subscriptions should be invited to provide funds for the cost of founding the said medal **And whereas** in accordance with the said resolution an appeal was made to obtain such funds and the sum of Four hundred and forty eight pounds ten shillings and five pence was raised **And whereas** in pursuance of the said resolution the Society awarded two medals for the years One thousand eight hundred and ninety seven and One thousand nine hundred respectively the cost whereof was defrayed out of the said sum of Four hundred and forty eight pounds ten shillings and five pence **And whereas** the balance of the said sum of Four hundred and forty

eight pounds ten shillings and five pence after payment of the cost of the two lastly mentioned medals and certain other preliminary expenses as set forth in the Schedule hereunder written was invested in and is now represented by the sum of Three hundred and twenty five pounds Nottingham Corporation irredeemable three per cent. stock standing in the name of the Society **And whereas** at a general meeting of the Society held on the eighth day of May One thousand nine hundred it was resolved that the Society should execute these presents **Now** these presents **witness** that in consideration of the premises it is hereby agreed and declared that the Society shall stand possessed of the said sum of Three hundred and twenty five pounds Stock and of all other sums which may hereafter come to their hands for the purposes of the said medal and of the investments for the time being representing the same (all of which are hereinafter called "the said trust funds") Upon trust either to maintain the said trust funds in the actual state of investment thereof or at the discretion of the Society to sell the same or any part thereof and to invest the proceeds in the name of the Society in any of the stocks funds or securities for the time being authorised by Law for the investment of trust funds with power for the Society from time to time to vary or transpose such investments into or for others of a nature hereinbefore authorised to apply the income thereof for the purpose of providing a gold medal upon the terms hereinafter mentioned that is to say :

1. **The** medal shall be awarded in recognition of distinguished services in Oriental research.
2. **The** services above referred to shall be the publication of a book or books in English on Oriental subjects or of an edition of an Oriental Text with introduction and notes in English calculated to further the objects of the Society as are firstly hereinbefore recited.

3. **The** medal shall be awarded in the year One thousand nine hundred and three and afterwards at intervals of not less than three years (subject however to the provisions of clause 8 hereof) **provided always** that no award shall be made in any year unless a fitting recipient be forthcoming.
4. **The** selection of a recipient shall be made by a committee (hereinafter called "the selection committee") appointed as hereinafter mentioned but their selection when made shall be subject to the approval of the Council of the Society and in the event of the Council of the Society not approving of any selection so made by the selection committee the medal in that year shall not be awarded and in the event of the selection committee not being unanimous a majority of the members thereof shall bind the minority.
5. **The** selection committee shall have the right in order to assist them in forming their judgment of consulting all or any of the Professors of Oriental subjects at the Universities in the United Kingdom of Great Britain and Ireland or any other scholars whom they may think fit to consult.
6. **The** selection committee shall consist of three members who shall be nominated by the President of the Society every year in which the medal is proposed to be awarded and such nominations shall be sent in writing to the Council of the Society previously to and shall be considered by them at their first meeting held after the first day of February in any year in which the medal is proposed to be awarded and such nominations shall be subject to the approval of the Council of the Society and in the event of the Council of the Society not approving of any such nomination or nominations the President of

the Society shall nominate another member or other members until three members shall be so approved and in the event of any irreconcilable difference between the President and the Council of the Society a committee shall be formed of three members one of whom shall be chosen by the President of the Society one by the senior Vice President of the Society and one by the Council of the Society.

7. If in any year the medal shall not be awarded owing to a fitting recipient not being forthcoming as provided in clauses 3 and 4 hereof the income of the said trust funds which has accumulated since the date when the medal was last awarded and which would otherwise have been expended on providing the medal for such year shall be invested by the Society in any of the securities hereinbefore authorised and shall be treated as part of the capital of the said trust funds.
8. The Council of the Society may at any time hereafter notwithstanding anything in clause 3 hereof if the income of the said trust funds shall owing to accumulations arising under clause 7 hereof or from any other cause be sufficient to enable them to do so decide that the medal shall be awarded at a less interval or less intervals than three years.
9. The Council of the Society may from time to time make and alter rules and regulations for the management of the medal provided that no regulations so made by them as aforesaid shall be contrary to the objects of the Society as are firstly hereinbefore recited or to these presents.

*For facility of reference this Appendix will be published with
each forthcoming number of the Journal.*

TRANSLITERATION
OF THE
SANSKRIT, ARABIC,
AND ALLIED ALPHABETS.

THE system of Transliteration shown in the Tables given overleaf is almost identical with that approved of by the International ORIENTAL CONGRESS of 1894; and, in a Resolution, dated October, 1896, the Council of the ROYAL ASIATIC SOCIETY earnestly recommended its adoption (so far as possible) by all in this country engaged in Oriental studies, "that the very great benefit of a uniform system" may be gradually obtained.

I.

SANSKRIT AND ALLIED ALPHABETS.

अ a	ओ o	ट t	व b
आ ā	औ au	ठ th	भ bh
इ i	क k	ड ḍ	म m
ई ī	ख kh	ढ ḍh	य y
उ u	ग g	ण ṇ	र r
ऊ ū	घ gh	त t	ल l
ऋ ṛ	ङ ṅ	थ th	व v
ॠ ṝ	च c	द d	श ś
ऌ ḷ	छ ch	ध dh	ष ṣ
ॡ ḹ	ज j	न n	स s
ए e	झ jh	प p	ह h
ऐ ai	ञ ñ	फ ph	ळ ḷ

◌̣ (Anusvāra) ṁ	◌̣ (Avagraha) ’
◌̣ (Anunāsika) ṁ	◌̣ (Udātta) ˆ
◌̣ (Visārga) ḥ	◌̣ (Svarita) ˜
◌̣ (Jihvāmūliya) ḥ	◌̣ (Anudātta) ˆ
◌̣ (Upadhmanya) ḥ	

II.

ARABIC AND ALLIED ALPHABETS.

ا at beginning of word omit;	ک k	آ ā	
elsewhere <u>ا</u> or <u>آ</u>	ل l	ع ī	
ب b	س s	م m	و ū
ت t	ش <u>s</u> or <u>sh</u>	ن n	
ث <u>t</u> or <u>th</u>	ص <u>s</u> or <u>z</u>	و w or v	DIPHTHONGS.
ج j or dj	ض <u>d</u> , <u>dz</u> , or <u>z</u>	ه h	آي ai
ح h	ط t	ي y	آو au
خ <u>h</u> or <u>kh</u>	ظ <u>z</u>		wasla '̣
د d	ع <u>ʿ</u>	VOWELS.	hamza <u>ا</u> or <u>آ</u>
ذ <u>d</u> or <u>dh</u>	غ <u>g</u> or <u>gh</u>	ا a	silent t ḥ
ر r	ف f	آ i	letter not pronounced ̣
ز z	ق q	أ u	

ADDITIONAL LETTERS.

PERSIAN, HINDI, AND PAKSHTŪ.	TURKISH ONLY.	HINDI AND PAKSHTŪ.	PAKSHTŪ ONLY.
پ p	ک when pronounced as g k	ت or پ t	خ <u>ts</u>
چ c or <u>ch</u>		ڈ or د d	ر g
ژ z or <u>zh</u>		ز or ر r	ن n
گ g	ک ñ		ش <u>ksh</u>
پ ṣ			
ز ẓ			

PĀLI TEXT SOCIETY.

COMMITTEE OF MANAGEMENT.

M. ÉMILE SENART, de l'Institut.

PROFESSOR FAUSBÖLL.

PROFESSOR J. ESTLIN CARPENTER.

Managing Chairman—T. W. RHYS DAVIDS, 22, Albemarle Street, London, W.
(With power to add workers to their number.)

Hon. Sec. and Treas. for America—Professor Lanman, Harvard College, Cambridge, Mass.

Hon. Sec. and Treas. for Ceylon—E. R. Gooneratne, Esq., Atapattu Mudaliyar, Galle.

This Society has been started in order to render accessible to students the rich stores of the earliest Buddhist literature now lying unedited and practically unused in the various MSS. scattered throughout the University and other Public Libraries of Europe.

The historical importance of these Texts can scarcely be exaggerated, either in respect of their value for the history of folk-lore, or of religion, or of language. It is already certain that they were all put into their present form within a very limited period, probably extending to less than a century and a half (about B.C. 400–250). For that period they have preserved for us a record, quite uncontaminated by filtration through any European mind, of the every-day beliefs and customs of a people nearly related to ourselves, just as they were passing through the first stages of civilization. They are our best authorities for the early history of that interesting system of religion so nearly allied to some of the latest speculations among ourselves, and which has influenced so powerfully, and for so long a time, so great a portion of the human race—the system of religion which we now call Buddhism. The sacred books of the early Buddhists have preserved to us the sole record of the only religious

movement in the world's history which bears any close resemblance to early Christianity. In the history of speech they contain unimpeachable evidence of a stage in language midway between the Vedic Sanskrit and the various modern forms of speech in India. In the history of Indian literature there is nothing older than these works, excepting only the Vedic writings; and all the later classical Sanskrit literature has been profoundly influenced by the intellectual struggle of which they afford the only direct evidence. It is not, therefore, too much to say that the publication of this unique literature will be no less important for the study of history—whether anthropological, philological, literary, or religious—than the publication of the Vedas has already been.

The whole will occupy about nine or ten thousand pages 8vo. Of these 7,200 pages have already appeared. The accession of about fifty new members would make it possible to issue 1,000 pages every year.

The Subscription to the Society is only One Guinea a year, or Five Guineas for six years, payable in advance. Each subscriber receives, post free, the publications of the Society, which cost a good deal more than a guinea to produce.

It is hoped that persons who are desirous to aid the publication of these important historical texts, but who do not themselves read Pāli, will give Donations to be spread if necessary over a term of years. Nearly £400 has already been thus given to the Society by public-spirited friends of historical research.

** * Subscriptions for 1903 are due, and it is earnestly requested that subscribers will send in their payments without putting the Chairman to the expense and trouble of personally asking for them. All who can conveniently do so should send the Five Guineas for six years, to their own benefit and that of the Society also.*

The Society keeps no books, and its publications *cannot in any case* be sent to subscribers who have not already paid their subscriptions for the year.

Cheques and Post Office Orders should be made payable to the "Pāli Text Society." (Address: 22, Albemarle Street, London, W.)

DR. J. COLLIS BROWNE'S CHLORODYNE

THE ORIGINAL AND ONLY GENUINE

COLDS.

COUGHS.



ASTHMA.

BRONCHITIS.

CHLORODYNE
CHLORODYNE
CHLORODYNE
CHLORODYNE
CHLORODYNE

is admitted by the profession to be the most wonderful and valuable remedy ever discovered.

is the best remedy for **Coughs, Colds, Consumption, Bronchitis, Asthma.**

acts like a charm in **Diarrhoea**, and is the only specific in **Cholera, and Dysentery.**

effectually cuts short all attacks of **Epilepsy, Hysteria, Palpitation, and Spasms.**

is the only palliative in **Neuralgia, Rheumatism, Gout, Cancer, Toothache, Meningitis, etc.**

The Illustrated London News of Sept. 28, 1895, says:—"If I were asked which single medicine I should prefer to take abroad with me, as likely to be most generally useful, to the exclusion of all others, I should say **CHLORODYNE**. I never travel without it, and its general applicability to the relief of a large number of simple ailments forms its best recommendation."

None Genuine without the words "**Dr. J. COLLIS BROWNE'S CHLORODYNE**" on the Government stamp. Over-whelming Medical Testimony accompanies each bottle. Of all Chemists, 1s. 1½d., 2s. 9d., and 4s. 6d.

Sole Manufacturer—J. T. DAVENPORT, Ltd., London.

ROYAL ASIATIC SOCIETY

OF

GREAT BRITAIN & IRELAND.

22, *Albemarle Street, Piccadilly, W.*

 **Special Notice.**

THE ROYAL ASIATIC SOCIETY publishes Quarterly an *Illustrated Journal*, containing Original Articles on the Languages, the Archæology, the History, the Beliefs, or the Customs of the East.

A Special Article in the Journal gives each Quarter an account, as complete as possible up to date, of all scholarly work being done throughout the world in these branches of inquiry.

The Annual Subscription to the Society is THREE GUINEAS a Year for Resident, and THIRTY SHILLINGS a Year for Non-Resident, Members.

Each Member who has paid his Subscription for the current year receives the Journal post free, has the use of the Library at the Society's rooms, and admission to the meetings of the Society. Three-guinea subscribers may also borrow books.

Libraries and Non-Members may obtain the Journal post-free by a Subscription of **Thirty Shillings** a year if paid in advance direct to the Secretary. The Price of each Part separately is **Twelve Shillings**.